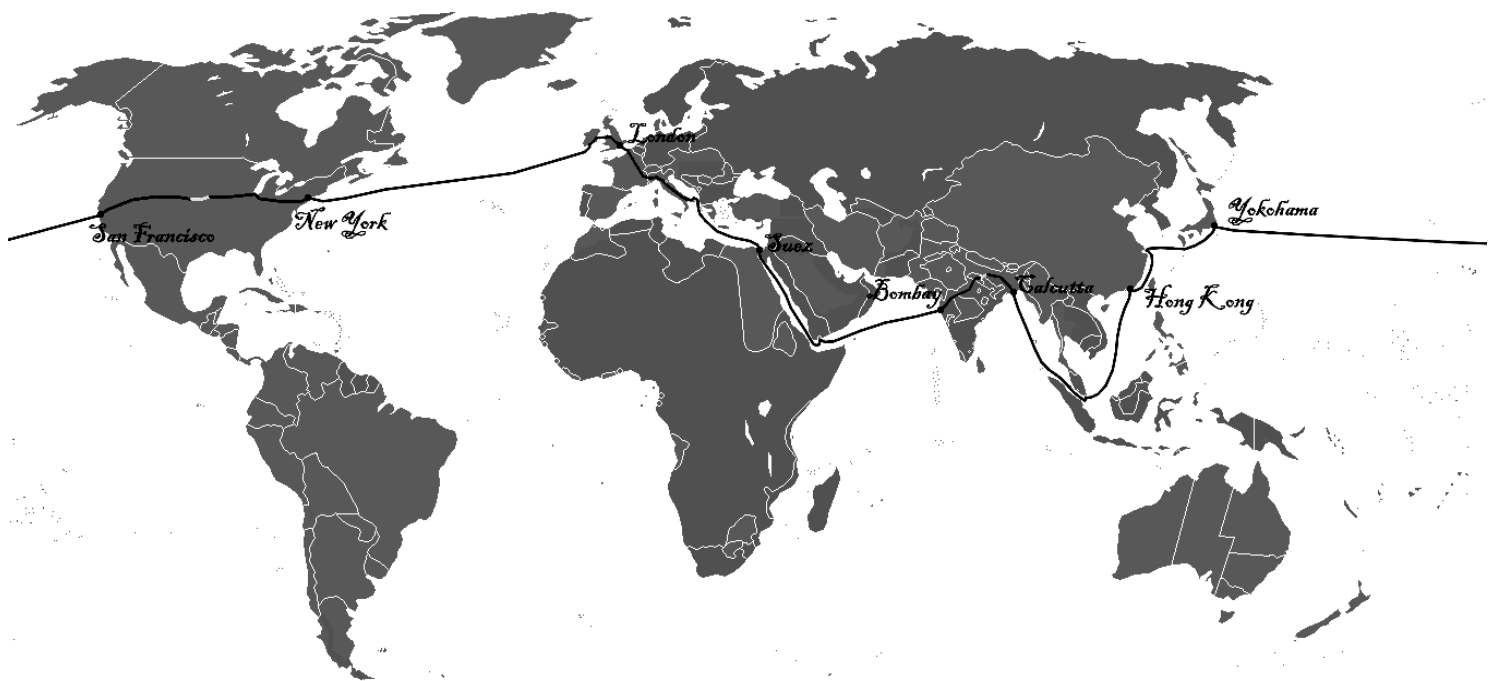


LA VOLTA AL MÓN EN 80 DIES

de Jules Verne



ÍNDIX DE PERSONATGES

Phileas Fogg: excèntric senyor anglès disposat a fer la volta al món en 80 dies

Passeportout: criat al servei d'en Phileas Fogg

Aouda: dama índia que rescaten de ser sacrificada

Fix: inspector de policia

Lords anglesos: membres del Club al qual pertany en Phileas Fogg i amb qui es fa l'aposta

Coronel Cromarty: coronel anglès destacat a l'Índia

Coronel Proctor: coronel ianqui amb qui en Phileas té desavinences

Jutge Kamerfield: jutge de pau de San Francisco

Guia hindú: guia que acompanya els viatgers per l'Índia

Brahman: sacerdot hindú

Hindús: habitants de l'Índia

Capità del Carnatic: capità del vaixell que va de Hong Kong a Yokohama

Capità del Tankadera: capità del vaixell que va de Hong Kong a Xangai

Capità de l'Henrietta: capità del vaixell que va de Nova York a Liverpool

Mariners dels vaixells respectius

Ianquis: habitants dels Estats Units

Acròbates: artistes de circ de la companyia dels Nassuts, que actuen a Yokohama

Amo del circ: cap de la companyia dels Nassuts

Indis: nadius dels Estats Units que ataquen el tren

Cambriers: treballadors del bar on es reuneixen Fix i Passeportout

Policia: membre del cos policial anglès

Narrador: periodista que va seguint la història



REPARTIMENT DE PERSONATGES

- 1. Phileas Fogg I:**
- 2. Phileas Fogg II:**
- 3. Passeportout I:**
- 4. Passeportout II:**
- 5. Aouda I:**
- 6. Aouda II:**
- 7. Fix I:**
- 8. Fix II:**
- 9. Lord anglès 1 – ianqui 4 :**
- 10. Lord anglès 2 – ianqui 5:**
- 11. Lord anglès 3 – ianqui 6:**
- 12. Narrador:**
- 13. Coronel – amo del circ:**
- 14. Coronel ianqui – lord anglès 4:**
- 15. Jutge ianqui – lord anglès 5:**
- 16. Guia hindú – indi 5:**
- 17. Brahman – indi 1 – acròbata 1:**
- 18. Hindú 2 – indi 2 – acròbata 2 :**
- 19. Hindú 3 – indi 3 – acròbata 3:**
- 20. Hindú 4 – indi 4 – acròbata 4:**
- 21. Capità del Carnatic – mariner 1:**
- 22. Capità de l'Henrietta – mariner 2:**
- 23. Capità del Tankadera – mariner 3:**
- 24. Ianqui 1 – cambrer 1 – acròbata 5:**
- 25. Ianqui 2 – cambrer 2 – acròbata 6:**
- 26. Ianqui 3 – cambrer 3 – acròbata 7:**
- 27. Policia – mariner 4:**

DESCRIPCIÓ DE LA RUTA

De Londres a Suez (trens i vaixells).....	7 dies
De Suez a Bombai (vaixell).....	13 dies
De Bombai a Calcuta (tren).....	3 dies
De Calcuta a Hong Kong (vaixell).....	13 dies
De Hong Kong a Yokohama (vaixell).....	6 dies
De Yokohama a San Francisco (vaixell)....	22 dies
De San Francisco a Nova York (tren).....	7 dies
De Nova York a Londres (vaixell i tren).....	9 dies
Total.....	80 dies



ESCENA 1^a

(Som en el saló d'un casalot anglès. Dos lords anglesos estan asseguts llegint el diari i 3 més estan al voltant d'una taula jugant a cartes.)

Lord anglès 1: Senyors, aquesta partida és meva. Escala. *(Ensenya les seves cartes.)*

Lord anglès 2: Renoi! Avui no és el meu dia...

Lord anglès 3: Un moment, un moment... Jo també tinc escala... però de color! La partida és meva!

Lord anglès 1: Ooooh! Una vegada que tenia bones cartes! Amb vostè no hi ha res a fer!

Lord anglès 3: Què, en fem una altra?

Lord anglès 2: I si esperem al senyor Fogg? És estrany que encara no hagi arribat, tan puntual que és sempre.

(Entra en Phileas Fogg.)

Phileas Fogg 1: Bona tarda senyors, perdonin el retard.

Lord anglès 1: Precisament parlàvem de vostè, senyor Fogg. Ens preguntàvem que l'havia fet retardar. És inaudit en una persona tan exacta com vós.

Phileas Fogg 1: No me'n parli, no me'n parli. El meu criat, emmmmm... rectifico, el meu ex-criat, se li havia parat el rellotge i m'ha despertat de la migdiada 37 segons més tard de l'habitual! Imperdonable!

Lord anglès 2: 37 segons? Que Santa Joaquina ens agafi confessats! I què ha fet?

Phileas Fogg 1: El què hauria fet qualsevol cavaller. Despatxar-lo. Només faltaria... He hagut de posar un anunci al diari per tal de contractar un nou criat. I vet aquí el motiu del meu retard.

Lord anglès 4: Ningú s'hi fixarà en el seu anunci, senyor Fogg. Els diaris van plens de la notícia del robatori. No hi ha lloc per res més.

Lord anglès 3: Robatori? Quin robatori?

Lord anglès 4: Han robat ni més ni menys que 55.000 lliures del Banc d'Anglaterra.

Lord anglès 2: 55.000 lliures? Que s'obri el cel i em caigui un llamp a sobre! Però això és una fortuna? I què diu la policia?

Lord anglès 5: El diari encara no dóna cap declaració de la policia. Però expliquen que han posat a treballar els seus millors agents per tal de resoldre aquest cas.

Lord anglès 1: Amb aquesta suma de diners no podrà anar enlloc, de seguida l'enxamparan.

Lord anglès 4: No n'estigui tan segur. És possible que ja sigui fora del país.

Lord anglès 3: Té tot Scotland Yard al darrere, vagi on vagi l'agafaran!

Lord anglès 2: Impossible! El món és molt gran!

Phileas Fogg 1: Ho era abans! Ara ja no ho és tant, de gran! Que no van llegir l'article d'ahir al diari? Un estudi deia que es pot fer la volta al món en només 80 dies.

Lord anglès 5: En 80 dies? Quina bestiesa! És impossible!

Phileas Fogg 1: No ho crec pas. Jo crec que sí que es podria fer. N'estic segur.

Lord anglès 3: I com de segur n'està? S'hi apostaria diners per demostrar-ho?

Phileas Fogg 1: No només ho faria, sinó que ho faré. Aposto 20.000 lliures a que és possible fer la volta al món en 80 dies.

Lord anglès 4: És boig!

Lord anglès 2: Accepto l'aposta! Què hi diuen, senyors?

Lord anglès 1: L'acceptem, oh i tant! I a qui contractarà per fer aquesta bogeria?

Phileas Fogg 1: A ningú. Ho faré jo mateix.

Lord anglès 3: Vostè? Si fa deu anys que no surt de Londres!

Phileas Fogg 1: Doncs no en seran onze! Senyors, ens retrobarem aquí mateix, el dia 21 de desembre a les 8 i 45 minuts del vespre. Si em disculpen, vaig a preparar la maleta. Passi-ho bé.

(En Phileas Fogg marxa deixant estupefactes els cavallers, quan entra un policia.)

Policia: Bona tarda, sóc l'inspector Verni. Estic investigant el robatori del banc.

Lord anglès 1: Ah sí, el robatori! Tenen alguna pista?

Policia: Sí, ens han fet una descripció del lladre. Voldria saber si els sembla haver vist un home d'uns 40 anys, elegant, educat, tot un senyor...

Lord anglès 2: Sembla talment el senyor Fogg, ja pot anar amb compte que no el prenguin per un lladregot! Jajajajajaja... *(El policia es manté seriós.)*

Policia: On el puc trobar aquest senyor Fogg?

Lord anglès 3: A casa seva, però per poca estona. Se'n va a fer la volta al món!

Policia: Marxa del país, justament ara? Molt interessant. Senyors, han estat de gran ajuda. A reveure.

(El policia marxa i es tanca el teló.)

ESCENA 2^a

(Teló tancat. En Phileas Fogg està preparant una maleta. Piquen a la porta.)

Phileas Fogg 1: Endavant! *(Entra en Passeportout)*

Passeportout 1: Senyor Fogg?

Phileas Fogg 1: Aaaaaah, bona tarda... Vostè és en...

Passeportout 1: Passeportout, per servir-lo.

Phileas Fogg 1: Molt bé, Passeportout. Si vol entrar al meu servei, haurà de saber unes quantes coses.

Passeportout 1: No es preocupi, senyor. A l'agència m'ho han explicat tot sobre vostè. Li agrada molt la puntualitat i fer sempre les coses cada dia a la mateixa hora. L'he de despertar a les 7, portar l'esmorzar a les 8.30 i preparar-li la bossa i el bastó a les 9.

Phileas Fogg 1: Sí, però és que...

Passeportout 1: A les dotze arriba de nou a casa per a dinar, que ha d'estar preparat i a la temperatura correcta. Noranta minuts exactes de migdiada. Quan el desperti, l'acompanyo al Club per fer la seva partida de cartes.

Phileas Fogg 1: Senyor Passeportout, veig que està ben informat, però...

Passeportout 1: Quan torna a casa, el sopar se serveix a les set en punt. Una copeta i fins l'endemà. Cada dia la mateixa rutina, sense canvis ni sobresalts. Cap problema! A mi, senyor Fogg, també m'encanta la tranquil·litat i fer sempre el mateix.

Phileas Fogg 1: Perfecte! Crec que ens entendrem, senyor Passeportout. Queda contractat.

Passeportout 1: Moltes gràcies, senyor Fogg. No el decebré pas. Si ara em permet. Anirà a la meva cambra a desfer la maleta.

Phileas Fogg 1: Bé, aquest és el punt que volia aclarir amb vostè. No cal que desfaci la maleta.

Passeportout 1: Com? Per què?

Phileas Fogg 1: Ens n'hem d'anar.

Passeportout 1: Ah... caram... això no estava pas previst.. Se'n va al club? Al Hyde Park?

Phileas Fogg 1: No exactament... Anem a fer la volta al món en 80 dies.

Passeportout 1: Aaaaah... la volta al món!! COOOM? La volta al món?

Phileas Fogg 1: Sí senyor, i hem de marxar ara mateix a agafar el tren que ens portarà al port. Allà prendrem un vaixell cap a França.

Passeportout 1: Però... això és inaudit!

Phileas Fogg 1: Senyor Passeportout. M'hi he jugat 20.000 lliures a què el 21 de desembre a les 8.45 torno a ser aquí. No podem perdre temps! Anem-hi! (*En Fogg marxa*).

Passeportout 1: La volta al món... en 80 dies.... però si aquesta havia de ser una feina tranquil·la.... Ei, senyor Fogg! Espera! (*En Passeportout marxa i s'obre el teló.*)

Fix 1: Està vostè segur de tot això que m'ha explicat?

Policia: Sí, inspector. El senyor Fogg encaixa perfectament a la descripció del lladre del banc. Els meus informadors m'han dit que agafarà aquest tren per marxar a França.

Fix 1: Tot encaixa. Es deu pensar que és molt espavilat aquest Fogg. Ha arribat l'ordre de detenció de la central?

Policia: No encara senyor.

Fix 1: Espero que arribi. No podem permetre que s'escapi.

(*Entren en Fogg, Passeportout i els lords 1, 2 i 3*).

Lord anglès 2: Bé senyor Fogg, li desitjo molta sort. Li farà falta, li ben asseguro.

Phileas Fogg 1: Gràcies milord, però no dubto de les meves possibilitats.

Lord anglès 1: Senyor Fogg, encara hi és a temps de renunciar a l'aposta.

Lord anglès 3: Sí, no li tindrem en compte, de debò. Podria ser perillós i tot.

Phileas Fogg 1: Senyors, moltes gràcies pels seus consells, però estic decidit. Ens veiem de nou al club d'aquí 80 dies. Passeportout, som-hi!

(*En Phileas Fogg i en Passeportout marxen*)

Lord anglès 3: No ho aconseguirà pas. (*Marxen els lords.*)

Fix 1: Maleït sia! S'escaparà!

Policia: I què pensa fer i no arriba l'ordre a temps?

Fix 1: Vaig a seguir-lo. Vostè, faci que enviïn l'ordre de detenció a Bombai. Allà és territori anglès i el podré detenir. No em falli! (*L'inspector marxa.*)

Policia: Sí senyor, així ho faré!

ESCENA 3^a

Narrador: Bona tarda! Ja han passat 18 dies des de que en Phileas va sortir de Londres per fer la volta al món. Després de travessar França en tren, van agafar un vaixell fins a Suez, a Àfrica, i d'allà van embarcar en un vaixell de vapor fins a Bombai, a l'Índia. El bon temps ha permès que hagin arribat amb dos dies d'avantatge. Si això segueix així, guanyaran l'aposta fàcilment.

(S'obre el teló. Som a Bombai. En Passeportout està parlant amb un hindú. En Fix espia.)

Guia hindú: Travessar l'Índia no és gens fàcil senyor. A la selva hi ha molts perills.

Passeportout 1: Per això el meu senyor el recompensarà amb una bona suma de diners, bon amic. Si accepta fer-nos de guia, és clar.

Guia hindú: D'acord, ho faré, però amb una condició. Han de fer el què jo els digui. Qualsevol dels seus actes ens podrien posar en un greu problema.

Passeportout 1: Molt bé, així ho farem. No se'n parli més. D'aquí una hora a l'estació.

(El guia marxa i en Fix s'acosta a en Passeportout.)

Fix 1: Perdoni, vostè, perdoni... No he pogut evitar sentir la seva conversa. És possible que vulguin viatjar per l'interior de l'Índia?

Passeportout 1: Mmmm, sí, bé, anem fins a Calcuta per a agafar un vaixell.

Fix 1: A Calcuta? I no és millor vorejar el país pel mar?

Passeportout 1: Ens han recomanat que el travessem en tren, ja que les corrents marines ens poden endarrerir el viatge. Estem fent la volta al món, sap?

Fix 1: No serà vostè qui acompanya el senyor Fogg? La seva gesta és ben coneguda!

Passeportout 1: El mateix! I vostè és...

Fix 1:...un humil venedor de seda que mira de fer negoci arreu del món. Els desitjo molta sort.

Passeportout 1: Ah, gràcies, passi-ho bé!

(En Passeportout entra en un temple. En Fix el segueix amb la mirada.)

Fix 1: Mal llamp! I l'ordre de detenció sense arribar! Espero que a Calcuta ja la tingui!

(En Fix marxa i entren en Phileas Fogg amb un coronel.)

Coronel: Doncs si li sembla bé, els acompanyaré en aquesta travessa de l'Índia. A mi m'esperen a la caserna de Calcuta.

Phileas Fogg 1: Estaré encantat de compartir el viatge amb vostè, coronel. *(Se senten crits.)*

Coronel: Què és aquest escàndol?

(Apareix en Passeportout perseguit per uns hindús.)

Passeportout 1: Socors, senyor, ajudi'm! *(S'amaga darrere d'ell.)*

Coronel: Què està passant aquí?

Brahman: Aquest infidel ha gosat entrar al temple de Visnú amb sabates!

Hindú 2, hindú 3 , hindú 4: Sacríleg! Volem justícia!

Phileas Fogg 1: I quin problema hi ha? Si li fan pudor els peus...

Hindú 2: Senyor, aquí a l'Índia, per entrar a un temple t'has de treure les sabates i anar descalç en senyal de respecte als nostres déus!

Brahman: És intolerant, és un crim!

Phileas Fogg 1: Ja el perdonareu, al pobre Passeportout... Surt molt poquet de casa.

Hindú 3: Volem que es compleixin les lleis del nostre poble, volem que se'l castigui!

Coronel: I què diu la llei quan passa un fet com aquest?

Hindú 4: Se li han de tallar els peus!

Passeportout 1: Què? Ni pensar-ho!

Phileas Fogg 1: Ho trobo un pèl exagerat això, no creuen?

Hindú 4: És el què mana la nostra llei!

Coronel: Ho dirà la vostra llei, però també existeix la nostra, de llei. Podem arreglar-ho amb una multa si li sembla...

Phileas Fogg 1: Una multa? Cap problema. Aquí tenen 500 lliures que són més que dos peus.

Brahman: Això és injust! Visnú no estarà content i els enviarà mals auguris, estrangers!

Phileas Fogg 1: Mmmm... Passeportout, treu-te les sabates.

Passeportout 1: Com?

Phileas Fogg 1: Que et treguis les sabates, vinga!

(En Passeportout es treu les sabates. Entra el guia.)

Phileas Fogg 1: Aquí tenen una penyora. Em sembla que ara estem en paus.

(Es donen la volta.)

Hindú 3: Això no quedarà així, estrangers...

Brahman: Espero que no ens tornem a trobar o la fúria de Kali caurà sobre les seves ànimes. *(Els hindús entren de nou al temple).*

Guia hindú: No li havia dit que no es fiqués en embolics?

Phileas Fogg 1: Vostè és el guia?

Guia hindú: Sí senyor, a les seva disposició. Vol alguna cosa?

Phileas Fogg 1: Porti a en Passeportout a una sabateria. I ràpid, que el tren no espera!

(Se sent el xiulet d'un ten i es tanca el teló.)

ESCENA 4^a

(L'escenari és la selva de la Índia. Baixen d'un elefant.)

Passeportout 1: Quina mena de país és aquest? Com pot ser? Ens venen uns bitllets per anar en tren des de Bombai a Calcuta i resulta que la via no està acabada?

Phileas Fogg 1: Pren-t'ho pel cantó positiu, amic Passeportout; només baixar del tren vam trobar un hindú que ens va vendre el seu elefant per a seguir el viatge.

Coronel: I que el nostre guia és un magnífic conductor d'elefants!

Passeportout 1: No, si encara hauré de donar les gràcies... sort que vaig trobar sabates noves!

Guia hindú: Silenci senyors, per favor! No senten res?

(Sonen uns tam-tams de lluny.)

Coronel: Què és aquest soroll?

Guia hindú: Vaig a mirar. No es moguin d'aquí.

(El guia surt i torna corrent)

Guia hindú: Ràpid! Amaguem-nos! Són adoradors de Kali!

Passeportout 1: Kali? Qui és Kali?

Coronel: La deessa de la mort. De pressa!

(S'amaguen darrere uns matolls i apareixen el brahman de Calcuta amb els tres hindús. Dos (2 i 3) porten una llitera amb algú estirat i l'altre (4) una noia presonera).

Brahman: Lligueu-la a la columna! *(L'hindú així ho fa. El brahman s'acosta.)* Kali ma, shak ti de! Que comenci el ritual!

(Els tres hindús comencen el cerimonial)

Brahman i hindús: Kali ma, shak ti de!

Coronel: Valga'm Déu! És un suttu!

Passeportout 1: Un què?

Guia hindú: Un suttu és un sacrifici humà. Aquella noia deu ser la vídua de l'home que és mort a la llitera. Els adoradors de Kali creuen que si l'home mor, la seva dona també.

Phileas Fogg 1: Però això és molt cruel! Hem de fer alguna cosa per aquella jove!

Coronel: Serà millor que passem de llarg, senyor Fogg. Podríem sortir escaldats.

Phileas Fogg 1: No la podem abandonar!

Coronel: I què vol fer? Entrar en pla Indiana Jones a salvar-la?

Phileas Fogg 1: No ho sé...

Passeportout 1: Tinc una idea! Escolteu! *(S'ajunten tots.)*

Coronel: És arriscat, però pot sortir bé.

Guia hindú: Hem d'esperar que estiguin ben adormits.

(S'amaguen dins de l'escenari. Els hindús s'estiren per a dormir. I comença un nou dia.)

Brahman: Au va, amunt tothom! Kali no té tot el dia! Porteu la noia cap a aquí!

Hindú 2: De seguida! *(Va a buscar-la)* Avui aniràs a fer companyia al teu marit, Aouda.

Aouda 1: Deixeu-me anar, deixeu-me viure!

Hindú 3: Kali vol el teu sacrifici, Aouda!

Hindú 4: Pensa que és un honor morir com tu ho faràs!

Brahman: Deixeu-vos de xerrameca i acabem d'una vegada!

(Quan el brahman agafa el ganivet, el difunt comença a aixecar-se. El brahman es desmaia.)

Hindú 3: Però...però... no és possible... és viu!

Hindú 2: Kali, Visnú, Brahma... perdona'ns!

Hindú 4: Marxem d'aquí! O se'ns emportarà a l'infern amb ell!

(Fugen corrents i apareixen en Fogg, el coronel i el guia.)

Phileas Fogg 1: Tranquil·la senyora, ja està fora de perill.

Aouda 1: Moltes gràcies senyors, Els dec la vida.

Guia hindú: Sobretot a ell! *(El difunt es treu les benes. I apareix en Passeportout.)*

Passeportout 1: Voilà!

Coronel: Ha tingut una gran idea, senyor! I ara, ràpid cap a Calcuta, abans que s'adonin del què hem fet!

LA GRAN AVENTURA

La gran aventura viurem cada dia junts
són vuitanta dies per fer un viatge al voltant del món.

Vam sortir de Londres de pressa corrent en un tren
Vam travessar França en el port vam agafar un vaixell
Creuant el mar en calma des d'Egipte fins a l'Índia
Tot anava ben rodat

La gran aventura...

Les coses a l'Índia ja no han anat del tot bé
Problemes al temple, unes vies que no van enlloc
I a través de la selva, tot un rescat a trenc d'alba
De quina una ens hem lliurat!

La gran aventura...

No sabem què ens espera, serà bona o mala sort
Que la força ens acompanyi, que l'aposta hem de guanyar (4)

Encara ens queda per recórrer molt, un llarg camí
Hong Kong, Yokohama al Japó, San Francisco, New York
L'Atlàntic fins a Irlanda, cap a Londres, poc ens falta
Crec que ho aconseguirem!

La gran aventura...

ESCENA 5^a

Narrador: Últimes notícies del viatge d'en Phileas Fogg. En arribar a Calcuta, van embarcar fins a Hong Kong. Aouda, la bella dama que van rescatar dels fanàtics religiosos ha decidit acompanyar el senyor Fogg. Una tempesta ha estat a punt d'esguerrar els seus plans, però han estat de sort. El Carnatic, el vaixell que els ha de dur al Japó, està avariats i sortirà 24 hores més tard. Ja han passat 36 dies.

(S'obre el teló. Som a Hong Kong.)

Phileas Fogg 1: Aouda, estàs segura que vols seguir el viatge amb nosaltres?

Aouda 1: Estic seguríssima, Phileas. A l'Índia ja no em quedava res, només la mort. I el meu tiet de Hong Kong ja no viu aquí. No tinc ningú. I a vostè li dec la vida.

Phileas Fogg 1: Doncs no se'n parli més! Passeportout, vagi a veure el capità del Carnatic i asseguri's que partim d'aquí sis hores.

Aouda 1: Nosaltres podem passejar per la ciutat durant aquesta estona.

(En Phileas i l'Aouda marxen mentre en Passeportout va cap al port. Topa amb en Fix.)

Passeportout 1: Perdoni! Oh, és vostè!

Fix 1: Senyor Passeportout! Quina casualitat! Com va l'aventura del senyor Fogg?

Passeportout 1: Emmmmm... d'això...bé, molt bé. Ara agafarem el vaixell cap a Yokohama. Hem tingut molta sort perquè una tempesta ens va fer endarrerir, però com que el Carnatic estava espatllat, som a temps d'agafar-lo.

Fix 1: Quina sort, me n'alegro molt! Saludi el senyor Fogg de part meva! Fins la propera!

Passeportout 1: Adéu, adéu... *(se separen un per cada banda)*. Aquest home em fa mala espina... és com si ens estigués seguint. I no fa pinta de comercial. Deu ser un espia del Reform Club de Londres que ens vol fer alguna mala passada...

Fix 1: Em sembla que aquest criat comença a sospitar... Li hauria de dir al veritat? Si no és còmplice i no està al corrent del robatori, em podria ajudar... Què faig?

(En Passeportout arriba al port i parla amb el capità del Carnatic.)

Mariner 2: Porteu aquests taulons cap a estribord, allà en fan falta més!

Mariner 3: Les calderes estan ja a ple funcionament, capità!

Capità Carnatic: Perfecte! Per fi bones notícies! Tu, mariner! On vas amb aquests taulons?

Mariner 4: M'han demanat que els porti a estribord, capità!

Capità Carnatic: D'acord, endavant! Va, que feu bona feina!

Mariner 2: Gràcies capità! Un descans també ens aniria bé.

Capità Carnatic: Un descans? No temptis la sort... Quan arribem a Yokohama, que anem tard!

Passeportout 1: Perdoni capità, sóc en Passeportout, m'envia el senyor Fogg.

Capità Carnatic: Ah sí, l'excèntric del viatge al voltant del món. Ja li pot dir al seu senyor que sortirem d'aquí una hora. Les reparacions han anat més ràpides del previst.

Passeportout 1: Una hora? Fantàstic! Però marxo a avisar-los de seguida! (*Marxa corrent.*)

Mariner 3: Apa que si se li escapa el vaixell, perd l'aposta segur.

(En Passeportout torna a topar amb en Fix.)

Fix 1: Senyor Passeportout, he de parlar amb vostè.

Passeportout 1: Perdoni però no podrà ser, tinc pressa i ja sé qui és vostè, així que deixi'm passar.

Fix 1: Ja ho sap? Tant se'm nota?

Passeportout 1: I tant, i ja pot di als seus col·legues del Reform Club que arribarem a temps.

Fix 1: Els meus...? Senyor Passeportout, sóc inspector de policia. Vingui amb mi.

Passeportout 1: Po...po...policia?

(Entren en un bar i seuen en una taula.)

Cambrer 1: Bona tarda, senyors què voldran prendre?

Fix 1: Dues copetes de whisky escocès, si us plau.

Cambrer 1: Ara mateix.

Passeportout 1: Em pot explicar de què va tot això?

Fix 1: No sé si sap que el dia abans de la seva partida de Londres van robar 55.000 lliures del banc d'Anglaterra. El Senyor Fogg és el nostre principal sospitós.

Passeportout 1: El senyor Fogg? Au va, no em faci riure...

Fix 1: Encaixa amb la descripció del lladre, té molts diners, ha fugit del país...

Passeportout 1: Està fent la volta al món en 80 dies!

Fix 1: Això és per despistar! I vostè no se n'adona!

Passeportout 1: Miri, serà millor que marxi.

(Arriba un cambrer)

Cambrer 2: Aquí tenen les copes, senyors. Són 6 lliures i es paguen ara. *(En Fix paga.)*
Gràcies.

Fix 1: Només li vull demanar que no marxin amb el Carnatic. Hong Kong és l'última colònia anglesa, i si s'escapa d'aquí, ja no el podré atrapar.

Passeportout 1: Doncs em sap molt de greu, inspector. Però el què vostè diu no té ni cap ni peus. Cambrer, ei, cambrer?

(Mentre en Passeportout parla amb el cambrer, en Fix tira unes gotes dins la copa d'en Passeportout.)

Cambrer 3: Digui'm senyor...

Passeportout 1: Necessito que em digui quin és el camí més ràpid per arribar a la zona comercial.

Cambrer 3: Molt fàcil, senyor. Només sortir per la porta, enfili aquest carrer i quan porti tres travessies, giri a l'esquerra. Aquell és el carrer principal.

Passeportout 1: Moltes gràcies. *(I girant-se cap a en Fix, agafa la copa i se la beu.)* A la seva salut! I espero que trobi el lladre, però el de veritat! *(I cau a terra adormit.)*

Cambrer 1: Què dimonis ha passat?

Fix 1: Em sembla que ha begut massa. Segurament no es despertarà fins demà. Aquí tenen unes lliures més, per les molèsties.

(En Fix marxa.)

Cambrer 2: Bé, esperem que aquest senyor no hagués de fer res important...

Cambrer 1: I què en fem? El deixem aquí dormint la mona?

Cambrer 3: Jo he sentit que parlava del Carnatic. Portem-lo allà, potser és un passatger.

Cambrer 1: Doncs anem-hi, no se'n parli més. Portem-lo al Carnatic!

(Agafen en Passeportout i se l'emporten cap al vaixell. Se sent la sirena d'un vaixell. Entren en Phileas Fogg i Aouda.)

Phileas Fogg 1: Aquest Passeportout... hauria de ser aquí! S'acosta l'hora d'embarcar i...

Aouda 1: I què, Phileas? Què passa? Ei... Phileas!

Phileas Fogg 1: Déu meu!

Aouda 1: M'estàs espantant!

Phileas Fogg 1: El Carnatic... no hi és!

Aouda 1: Com que no? (*Apareix un mariner*) Ei, vostè, perdoni... No ha vist pas un vaixell que es diu Carnatic?

Mariner 4: Que si l'he vist? És clar, senyora, si és enorme!

Aouda 1: On és?

Mariner 4: Ha salpat fa tres hores. Han acabat les reparacions abans d'hora i ha marxat.

(El mariner marxa. En Phileas seu a terra.)

Aouda 1: Oh, Phileas, em sap molt de greu... Perdràs l'aposta...

Phileas Fogg 1: (*Aixecant-se*) De cap de les maneres! És només un petit contratemps, segur que ens en sortim, ja ho veuràs! Tan sols cal trobar un vaixell i un capità agosarat. Ei, senyor! (*Entra un mariner.*) Sap quan sortirà el proper vaixell cap a Yokohama?

Mariner 2: Cap a Yokohama? D'aquí vuit dies.

Phileas Fogg 1: Vuit? I no n'hi ha cap que faria aquest viatge per una bona suma de diners?

Mariner 2: Potser el Tankadera... Pregunti a aquell senyor d'allà, és el capità. (*Marxa.*)

Phileas Fogg 1: Perdoni, és vostè el capità de la Tankadera?

Capità Tankadera: Jo mateix, per servir-lo. Què desitja?

Aouda 1: Se'ns ha escapat el vaixell que ens havia de dur a Yokohama. Que ens faria el favor de portar-nos-hi?

Capità Tankadera: Fins a Yokohama? Que no han vist el Tankadera? No arribaríem mai!

Phileas Fogg 1: Estic disposat a donar-li 1.000 lliures si ens hi porta.

Capità Tankadera: Mil lliures? Això són molts diners...

Phileas Fogg 1: Accepta?

Capità Tankadera: Miri'n, els puc dur a Xangai, que és a 800 milles de Hong Kong.

Aouda 1: És a Yokohama que volem anar!

Capità Tankadera: Tots els vaixells que van a Yokohama passen per Xangai. Si els porto fins allà, podran agafar qualsevol altre vaixell fins el seu destí. Què me'n diuen?

Phileas Fogg 1: Que ja podem marxar!

ESCENA 6^a

Narrador: Emocions fortes a la gran aventura d'en Phileas Fogg! Després de perdre el Carnatic, han aconseguit arribar a Xangai i pujar a un vaixell que els portarà a San Francisco, Estats Units. Abans però, passaran per Yokohama on també ha arribat en Passeportout. Però cap d'ells sap res de l'altre. Es retrobaran de nou?

(S'obre el teló. Som a Yokohama. En Passeportout passeja tot sol, trist.)

Passeportout 2: Això és un desastre... per culpa meva el senyor Fogg no podrà completar la volta al món en 80 dies. I araestic aquí sol, a Yokohama, sense ni un ral. Com me'n sortiré d'aquesta?

Amo del circ: Senyores i senyors! Nens i nenes! No es perdin l'última representació del Gran Circ d'Acrobàcia els Nassuts! Última oportunitat per gaudir del seu espectacle abans de marxar cap a Estats Units! *(Va apareixent gent que van entrant)* Endavant, endavant... Ei, vostè! No s'ho voldrà pas perdre?

Passeportout 2: No tinc ni una moneda per menjar, encara menys pel circ.

Amo del circ: Oooh, és francès, vostè? Què hi fa aquí perdut?

Passeportout 2: És llarg d'explicar, cregui'm. La realitat és que em trobo al Japó més sol que un mussol.

Amo del circ: Quin greu que em sap... però el podria ajudar!

Passeportout 2: Com?

Amo del circ: Treballi per a mi! Sigui un dels acròbates de la companyia i podrà venir amb nosaltres fins a San Francisco!

Passeportout 2: Jo? Acròbata? Si ensopego amb els peus quan camino!

Amo del circ: No pateixi per això! Els membres de la companyia l'aconsellaran, ja veurà!
Rap! Tap! Cap! Expliqueu al nostre nou acròbata quatre passes per a la funció d'avui!

(Apareixen tres acròbates que envolten en Passeportout)

Passeportout 2: Bé... no sé què dir... moltes gràcies, de debò! Però vosaltres, teniu feina si em voleu ensenyar res...

Acròbata 5: A veure... què li semblaria fer malabars amb deu bitlles alhora?

Passeportout 2: Deu bitlles?

Acròbata 6: No, Rap, no. Jo al nostre amic el veig més fent tombarelles dalt d'una bicicleta.

O potser caminar amb els ulls tapats per la corda situada a 20 metres del terra.

Passeportout 2: Tombarelles? Corda?

Acròbata 7: Què dieu? Si és francès, el millor serà que balli descalç sobre una rèplica de la

Torre Eiffel en flames!

Passeportout 2: En flames? No sé fer res de res de tot això!!

Amo del circ: Ei, de pressa, que en 5 minuts comencem!

Acròbata 5: No hi ha temps per ensenyar res, vingui amb nosaltres!

(Marxen els acròbates i en Passeportout.)

Amo del circ: Benvolguts amics i amigues! És un honor i m'omple d'orgull i satisfacció presentar la famosa companyia d'acrobàcia... Els nassuts!

(Entren 7 acròbates que comencen a fer exercicis. Al cap d'una estona, entra en Passeportout, i quan intenta fer un exercici cauen tots per terra.)

Amo del circ: Però què fa, insensat!

Passeportout 2: Perdoni, ja li havia dit que...

(S'aixequen dues persones entre el públic.)

Phileas Fogg 2 i Aouda 1: Passeportout!

Passeportout 2: Senyor! Senyora! Són aquí!

Phileas Fogg 2: Com és d'embolicat el món! Què hi fa aquí amb aquesta gent?

Passeportout 2: Ui, si li expliqués... com n'estic de content de veure'ls de nou!

Aouda 1: Passeportout, què va passar a Hong Kong?

Phileas Fogg 2: Ja ens ho explicaràs al vaixell. Marxem cap a Estats Units! L'aposta continua viva!

ESCENA 7^a

Narrador: Dia nº 64. Només queden 16 dies per a completar la volta al món i els nostres amics es troben ja als Estats Units, a San Francisco, on agafaran un tren que els durà fins a Nova York. En Passeportout es va passar el viatge demanant disculpes, però no va explicar al senyor Fogg res sobre l'inspector Fix per no posar en perill l'aventura.

(S'obre el teló. Som als carrers de San Francisco. En Passeportout es troba en Fix.)

Passeportout 2: Vostè! Serà mala persona!

Fix 1: Calmi's, calmi's amic francès. Em sap molt de greu per vostè el què vaig fer però no tenia altre remei. Però hi ha un canvi de plans.

Passeportout 2: Per fi s'ha convençut de la innocència del senyor Fogg?

Fix 1: I ara! No pas! Senzillament que com que no el puc detenir fins que torni a ser en territori anglès, els ajudaré a completar l'aposta i detenir-lo quan arribi a Anglaterra.

Passeportout 2: Serà dolent! Amb mi no hi compti!

Fix 1: Molt bé, però no em destorbi o també el detindrè. Vagi amb compte!

(En Fix marxa i entren en Phileas Fogg amb Aouda.)

Phileas Fogg 2: Passeportout! Amb qui parlava? Em sona molt aquella cara...

Aouda 1: Em sembla que anava al mateix vaixell que nosaltres, oi?

Passeportout 2: Mmmm, no sé, no m'hi he fixat massa, la veritat...

(Entren cinc ianquis amb pancartes i crits.)

Ianqui 1: Visca en Kamerfield! Voteu en Kamerfield!

Ianqui 2 i Ianqui 3: Sí!! Visca en Kamerfield! *(Tots tres)* Kamerfield! Kamerfield!

Jutge: Gràcies, gràcies, amics. Tingueu per segur que si surto escollit com a nou jutge de pau, les coses aniran molt millor! Com bé diu la gent amb dos dits de front, aquest any és el primer de la remuntada!!

Ianqui 2: Així es parla! Sí senyor! Guapo!

Phileas Fogg 2: És un míting electoral. Serà millor que anem cap a l'estació.

(Entren 3 ianquis més.)

Ianqui 4: Visca en Mandiboy! Fora en Kamerfield! Sapastres!

Ianqui 5: No volem més promeses incomplertes! Voteu en Mandi i les coses canviaran de debò!

Ianqui 6: Volem en Mandiboy! SÍ! *(contesten tots)*. Volem en Kamerfield! NO! *(Dues vegades)*

(S'inicia una batussa entre els dos bàndols.)

Aouda 1: I això és per a escollir un jutge de pau! Té nassos, la cosa...

(Quan intenten marxar, un ianqui dona un cop a en Phileas Fogg.)

Phileas Fogg 2: Vagi amb compte, ianqui!

Coronel ianqui: Preocupi's per vostè, anglès!

(Els dos homes s'enfronten amb la mirada.)

Phileas Fogg 2: Com que sóc educat, me'n vaig. Però no oblidí el meu nom: Phileas Fogg.

Coronel ianqui: El meu tampoc, sóc el coronel Proctor. Ens tornarem a veure.

Phileas Fogg 2: Ho esperaré amb candeletes.

Coronel ianqui: Li donaré una lliçó que no oblidarà.

Phileas Fogg 2: Vostè i quants més?

Aouda 1: Va, Phileas, marxem.

Passeportout 2: Prou, senyor Fogg, no ens podem endarrerir més.

(En Phileas marxa amb Aouda i Passeportout mentre segueixen desafiant-se i la baralla acaba.)

Coronel ianqui: Kamerfield! Anem! Ens espera el tren!

ESCENA 8^a

(Som al tren que va de San Francisco a Nova York. Estan asseguts en Phileas Fogg, en Passeportout, l'Aouda i en Fix dos seients més enrere.)

Passeportout 2: Sembla mentida que ja siguem a punt d'acabar el viatge. Arribem a Nova York, agafem el vaixell fins a Anglaterra i ja hi serem!

Aouda 2: Oh sí, què emocionat tot plegat! I pensar que fa poques setmanes era a l'Índia a punt de ser sacrificada!

Phileas Fogg 2: No canteu victòria tan ràpid, amics. Anem amb el temps ben just. Un sol contratemps en aquest viatge i perdrem el vaixell de Nova York I llavors sí que estaríem venuts.

Passeportout 2: Però no ha de passar res! M'he informat bé, i aquí sí que la via del tren està tota acabada, no ens passarà com a l'Índia...

Aouda 2: Què ens podria passar?

Fix 2: Indis, senyora.

Aouda 2: Indis?

Fix 2: Els sioux que viuen per aquestes terres no estan massa contents amb el ferrocarril circulant per les planures on cacen. No seria la primera vegada que ataquen un tren.

Aouda 2: Quin horror!

Phileas Fogg 2: El senyor té raó. El senyor...

Fix 2: Fix, Airon Fix.

Phileas Fogg 2: Hem coincidit en algun altre moment, veritat?

Fix 2: Podríem dir que sí. No faig la volta al món com vostè, però el cert és que...

(No s'han adonat que han entrat el coronel Proctor i el jutge Kamerfield.)

Coronel ianqui: Però mireu qui hi ha aquí... aquell anglès clenxinat i mal educat.

Phileas Fogg 2: Aquí de mal educat només en veig un, i fa pudor de ianqui.

Coronel ianqui: Fins aquí hem arribat. El desafió!

Phileas Fogg 2: Accepto!

Aouda 2: Phileas!

Passeportout 2: Senyor Fogg! Ara no és moment de duels!

Jutge: El vostre senyoret anglès ha faltat al respecte al coronel, i això no es pot permetre de cap de les maneres!

Coronel ianqui: Jutge Kamerfield, voldrà ser el meu testimoni?

Jutge: Encantat de ser-ho, coronel.

Passeportout 2: A mi ni m'ho demani, senyor Fogg! No penso col·laborar en aquesta broma de mal gust. Així que au, ja podem seure als nostres llocs.

Fix 2: Jo seré el seu testimoni, senyor Fogg!

Passeportout 2: Vostè!

Aouda 2: No!

Phileas Fogg 2: Moltes gracies, senyor Fix. Ara anem pel següent problema: la pistola.

Coronel ianqui: Aquí en té... Aquests anglesos... com poden anar pel món sense armes...

(Els dos duelistes prenen posició.)

Passeportout 2: De moment tot va malament...

(Comencen a fer les passes quan el tren frena de cop i cauen tots per terra.)

Jutge: Però què passa?

Passeportout 2: Indis! Són indis!!

(Entren cinc indis cridant a tort i a dret, ataquen el tren.)

Fix 2: Ràpid! Formem una barricada allà!

Jutge: Coronel! Reparteixi armes per tothom! Ens hem de defensar!

Aouda 2: Això serà la nostra fi!

Coronel ianqui: Tranquil·la senyora, vendrem cara la nostra pell... i la nostra cabellera!

(Després d'un intercanvi de trets, els indis es reuneixen.)

Indi 4: Aquests rostres pàl·lids són més durs del què ens pensàvem... No hi ha manera d'acabar amb ells!

Indi 3: Hem començat a disparar massa aviat i han tingut temps de refugiar-se. Ja no ens acompanya el factor sorpresa.

Indi 5: La culpa ha estat teva! *(assenyalant-ne un d'ells.)*

Indi 2: Perdoneu, se m'ha caigut l'escopeta en un bot del camí!

Indi 1: Parem de discutir i pensem què podem fer per liquidar-los d'una vegada.

Indi 3: Deixem-los estar, es moriran de gana i hauran de sortir del seu amagatall.

Indi 4: Sí, i llavors els anem pelant d'un en un.

Indi 2: Mentre tinguem aquell tronc al mig de la via no podran marxar...

Indi 5: No aguantarem tant! Tard o d'hora vindrà el setè de cavalleria a rescatar-los, i llavors ja podem apretar a córrer!

Indi 1: Ui sí... el setè de cavalleria... quina por... ni que fos el general Custer i els seus soldadets...

(Se sent la trompeta de l'exèrcit. Els indis es posen a cridar i a córrer com uns esperitats.)

Tots: *(menys en Phileas que està sol i absort en els seus pensaments)* Visca!

Aouda 2: Phileas, què et passa? Estem salvats!

Phileas Fogg 2: Sí, Aouda, sí... però ja hem fet salat. No agafarem el vaixell.

ESCENA 9^a

Narrador: En Phileas Fogg tenia raó. Tot i que l'arribada miraculosa del setè de cavalleria va fer fugir els indis, salvant-los així la vida i permetent que el tren seguís el seu trajecte fins a Nova York, van arribar massa tard. El "Xina", el vaixell que els havia de dur fins a Anglaterra, feia 45 minuts que havia salpat.

(Amb el teló tancat, apareixen el coronel, el jutge, en Phileas Fogg, Aouda i en Fix.)

Coronel ianqui: Em sap greu que hagin perdut el vaixell, tot i ser anglès...

Jutge: Em sembla que demà surt un altre vaixell cap al seu país. Poden agafar aquell.

Aouda 2: Gràcies, així ho farem, però clar, l'aposta ja estarà perduda.

Phileas Fogg 2: Perduda? Qui ha dit que està perduda?

Fix 2: Senyor, és impossible arribar a temps a Londres agafant el vaixell que surt demà.

(Entra en Passeportout amb un senyor.)

Phileas Fogg 2: És aquest?

Passeportout 2: Sí senyor Fogg.

Phileas Fogg 2: Bona tarda, és vostè el capità de l'Henrietta?

Capità Henrietta: Jo mateix, per servir-lo.

Phileas Fogg 2: Li compro 4 passatges per anar a Bristol.

Capità Henrietta: A Bristol? Jo vaig a Bordeus!

Phileas Fogg 2: Li compro el vaixell.

Capità Henrietta: Ni parlar-ne!

Phileas Fogg 2: 2000 dòlars per persona!

Capità Henrietta: Però a Bordeus, res d'Anglaterra!

Phileas Fogg 2: Fet! Ho veuen? Res està perdut! Anem! Passi-ho bé, senyors! *(Marxen tots menys els dos ianquis)*

Jutge: Aquest senyor Fogg és increïble! I sorprenent!

Coronel ianqui: Sí, però no ho entenc... com és que accepta anar a França? Així tampoc guanyarà l'aposta... Quina en deu portar de cap?

(Marxen i s'obre el teló. Som a l'Henrietta. El capità està lligat.)

Capità Henrietta: Això és un ultratge! Un segrest! Quan arribem a França el detindran i el tancaran a la presó de per vida!

Phileas Fogg 2: Potser sí, senyor. Però no anem a França, ja li vaig dir que he d'anar a Bristol.

Aouda 2: Perdoni capità, vol una tassa de te?

Capità Henrietta: I vostè senyoreta... com pot acompanyar aquest delinqüent? Deslligui'm ara mateix! I vosaltres gamarussos! Com em podeu fer això?

Mariner 1: Ja ens perdonarà, capità, però és que la recompensa oferta pel senyor Fogg era molt temptadora...

Mariner 3: Després de deixar-los a Bristol ja refarem el camí cap a Bordeus.

Capità Henrietta: I un be negre! Vosaltres no refareu res perquè esteu despatxats!

Mariner 4: No s'enfadi capità. El senyor Fogg és molt generós. Fins i tot ha dit que a vostè li doblarà la seva part. Quan acabi el viatge, serà ric!

Capità Henrietta: M'importa un rave! Jo només... *(En Passeportout l'emmordassa.)*

Passeportout 2: Ho sento, però és que ja no podia més.

Fix 2: Pel què sembla, senyor Passeportout, ja som dos els que pensem que el seu amo és un delinqüent, eh?

Passeportout 2: Au va, calli...

Fix 2: El què em preocupa és que es vagi gastant els diners del robatori del banc amb tantes recompenses promeses. De què li haurà servit robar aquelles 55.000 lliures?

(Dos mariners s'acosten al senyor Fogg.)

Mariner 1: Senyor Fogg, ehem... vull dir... capità Fogg. Si continuem a aquest ritme, ens podem quedar sense combustible abans d'arribar.

Phileas Fogg 2: Quants dies falten per arribar a aquesta velocitat?

Mariner 1: Crec que arribaríem en tres dies.

Aouda 2: I quant combustible ens queda?

Mariner 1: En dos dies l'hauré acabat.

Passeportout 2: Maleït sia! Quan s'acabarà aquesta mala sort? Tres dies per arribar! Ho tenim a la punta dels dits i ara ens quedarem parats al mig del mar!

Phileas Fogg 2: Tens raó Passeportout! Tres dies és molt just, justament seria el dia nº80. Hem d'arribar en dos dies!

Mariner 3: Però és impossible!

Phileas Fogg 2: Capità, amb el seu permís, vaig a desmuntar-li una mica el vaixell. Senyors!

Comencin a cremar tot el què hi hagi en aquest vaixell que estigui fet de fusta.

Mariner 3: Com? Tot?

Passeportout 2: Ja heu sentit el capità Fogg! Comencem a desmantellar el vaixell. Fix, ajudi'ns, va!

(Comencen a desmuntar les parets de les cabines, transportar taules, cadires, els pals de les veles... tot ho porten a cremar.)

Mariner 3: Necessitem més fusta! ¡Más madera! ¡Más madera!

(El capità queda lliure de la mordassa.)

Capità Henrietta: El meu vaixell! Què li esteu fent?

Mariner 1: Terra!

EL MAR

El mar és com un desert d'aigua
no té camins ni té senyals
el mar és un desert d'onades
una lluita sorda i constant.
Hem suat molt per ser aquí on som
però el vaixell ja no pot tirar més (2)

Les veles ja hem cremat, el vent ja pot bufar,
som molt a prop, hem d'arribar a terra.

Portem molts dies de viatge
hem passat fred, calor i por
i ara que ja veiem la costa
no podem quedar-nos aquí.
No ens rendim, lluitem fins el final
ho donem tot per arribar a port. (2)

Les veles...

Ens sap molt greu per l'Henrietta
era un vaixell digne com pocs
però uns moments excepcionals
han fet que la desmantellem
I és que si no queda combustible
la caldera cal alimentar. (2)

Les veles...

No queda ni un moble a bord
no en busqueu més, s'han acabat
era un vaixell formidable
i ara sembla una taula de surf.
I si no podem cremar més coses
els braços serviran per remar (2)

Les veles...

ESCENA 10^a

Narrador: I així va ser com en Phileas Fogg va arribar a Liverpool el 21 de desembre.

Faltaven 5 minuts per a les 12 i li quedaven menys de 9 hores per arribar a Londres.

Només nou hores per aconseguir completar la volta al món en 80 dies.

(Som a Liverpool.)

Aouda 2: Com ho farem ara?

Phileas Fogg 2: Hem d'agafar el primer tren que surti cap a Londres! Passeportout, avanci's i compri tres bitllets.

Passeportout 2: De seguida!

(En Passeportout s'avança però entra en escena en Fix.)

Fix 2: No tan de pressa! Phileas Fogg, queda detingut pel robatori del banc de Londres.

Aouda 2: Què diu? S'ha tornat boig? Qui és vostè realment?

Fix 2: Sóc l'inspector Fix d'Scotland Yard i he anat darrere seu des del primer dia.

Passeportout 2: El què és vostè és una mala persona!

Fix 2: Calli o ja sap que el tancaré també a vostè per còmplice del senyor Fogg.

Phileas Fogg 2: Si em permeten, li he de dir que està vostè cometent un greu error. Jo no he robat res de res mai de la vida.

Fix 2: Reconec que m'ha fet ballar el cervell més d'una vegada amb les seves accions, senyor Fogg, però no en tinc cap dubte que vostè és la persona que busco. El perquè ha fet la volta al món i ha tornat a Anglaterra ho desconec. Però això ja no em preocupa. Quedin-se quiets aquí que truco a la central.

(En Fix s'aparta per trucar.)

Aouda 2: Ara sí que ho hem perdut tot.

Passeportout 2: I si fugim? El puc estabornir amb un cop de sabata i agafem el tren. Encara arribarem a temps!

Phileas Fogg 2: No diguis bajanades, Passeportout! Hem d'acceptar la realitat. Tard o d'hora veuran que s'han equivocat i em deixaran anar.

Aouda 2: Però segurament serà massa tard! I perdràs l'aposta, quan estaves a poques hores d'aconseguir-ho!

Phileas Fogg 2: Jo també estic decebut... M'he gastat tots els diners en aquesta aventura, i els pocs que em queden els perdre pagant l'aposta. Però les coses s'han d'acceptar tal com vénen. Hem de pensar que som a casa, estem vius, i a més, no tot han estat pèrdues. T'he trobat a tu...

Aouda 2: Oh, Phileas...

(S'acosta en Fix.)

Fix 2: M'han dit que envien ràpidament un agent que se l'emportarà custodiat fins a la presó.

Passeportout 2: Com ha pogut ser tan cruel?

Fix 2: És la meva feina, senyor Passeportout. Primer de tot és la llei.

(Entra un policia.)

Policia: Inspector Fix!

Fix 2: Caram, quina rapidesa! Quina eficàcia!

Policia: Sí, sí... pot venir si us plau?

Fix 2: Emmm.. és clar, què passa?

Policia: *(allunyant-se dels altres una mica)* Li he de comentar una cosa que crec que és de vital importància pel cas que el preocupa.

Fix 2: I de què es tracta, què passa?

Policia: Fa dues setmanes que vam detenir el lladre del banc. Estava amagat a Irlanda amb tots els diners. Va confessar de seguida, se l'ha jutjat i és a la presó. *(En Fix està immòbil.)* Es troba bé?

(En Fix respira i es dirigeix cap a en Phileas.)

Fix 2: Senyors, em sap molt de greu la confusió. De debò que em creia que vostè... és que la descripció coincidia... i els diners... i... bé, "lo siento mucho, no volverá a ocurrir".

(Mentre parla, el policia treu les manilles al senyor Fogg i marxen corrent. En Passeportout s'atura, torna enrere i li dona una cleca a l'inspector.)

Passeportout 2: Disculpes acceptades!

ESCENA 11^a

(Som a Londres.)

Passeportout 2: Ha anat per ben poc... Quina llàstima!

Aouda 2: Ai Phileas, em sap tan greu, de debò...

Phileas Fogg 2: Tranquils, no passa res... En el fons, sabem que és possible fer la volta al món en 80 dies.

Passeportout 2: Si no hagués estat per aquell incompetent d'en Fix, ara ho estaríem celebrant.

Aouda 2: Espero que els seus superiors l'enviïn a patrullar a l'altra punta del món.

Phileas Fogg 2: Va, no us hi capfiqueu més. Hauríem d'haver arribat ahir i no ha pogut ser, així que mirem endavant i planifiquem el nostre futur junts.

Aouda 2: D'acord, recobrem la il·lusió plegats i per sempre.

Phileas Fogg 2: Passeportout! Ves a la rectoria i pregunta al reverend Wilson si demà ens pot casar!

Aouda 2: Phileas!

Passeportout 2: De seguida! I moltes felicitats! *(En Passeportout surt.)*

Aouda 2: Estimat, m'omple de felicitat!

Phileas Fogg 2: Estimada, ets la meva princesa...

(Entra en Passeportout cridant com un boig.)

Passeportout 2: Senyor Fogg! Senyor Fooooogg!!!!

Phileas Fogg 2: Però què passa! Què són aquests crits? Què és aquest esverament?

Passeportout 2: Impossible casar-se demà! La rectoria està tancada!

Phileas Fogg 2: Però com vols que estigui tancada en dilluns?

Passeportout 2: Noooooo! Demà és diumenge! Diumenge 22 de desembre!

Aouda 2: Però si demà és diumenge, avui és dissabte 21! Com és possible?

Passeportout 2: Senyor Fogg! L'aposta, l'aposta, encara podem guanyar!

Phileas Fogg 2: És clar! Com que el viatge l'hem fet anant cap a l'est, no hem comptat que cada vegada que avançàvem, hàviem d'endarrerir el rellotge una hora! I llavors...

Passeportout 2: Al fer tota la volta, hem guanyat 24 hores! Un dia sencer!

Aouda 2: Quina hora és?

Passeportout 2: Un quart de nou!

Phileas Fogg 2: Ràpid! Al Reform Club! Ens queda mitja hora! (*Surten corrent.*)

(*Al Reform Club.*)

Lord anglès 1: Quanta estona queda?

Lord anglès 2: Només tres minuts. No arribarà. És impossible.

Lord anglès 3: És que ni sabem on és. No ens costa que hagi arribat en el tren de Liverpool d'aquesta tarda.

Lord anglès 2: De fet, no és a la llista de passatgers del "Xina", el vaixell que venia de Nova York.

Lord anglès 1: Però a Nova York va arribar, així ens van informar!

Lord anglès 3: Qui sap on deu ser... Potser s'ha rendit...

Lord anglès 1: En Fogg? No, això sí que no.

Lord anglès 3: Què és aquest soroll que se sent?

(*Entren en Phileas Fogg, Passeportout i Aouda.*)

Phileas Fogg 2: Aquí estic! Tres quarts de nou del 21 de desembre. 80 dies clavats.

Lords: Senyor Fogg!

Phileas Fogg 2: Amics meus! Després de mil i una aventures, gairebé faig tard per un petit error de càlcul. Però ho he aconseguit.

Lord anglès 2: Moltes felicitats, senyor Fogg! Segur que s'escriuran pàgines i pàgines als diaris de la seva gesta. Enhorabona!

Lord anglès 1: Una pregunta... Què pensa fer amb els diners guanyats de l'aposta?

Phileas Fogg 2: Un viatge de noces, és clar!

Passeportout 2: (*deixant-se caure en una cadira*) Ufff! Doncs espero que no sigui molt lluny...

Phileas Fogg 2: Pensa Passeportout, que vam arribar ahir. Podríem demostrar que es pot fer la volta al món en 79 dies...

Passeportout 2: Noooooooooo! (*I marxa corrent.*)

QUIN VIATGE MÉS LLARG

Una volta,
no a nosaltres, no a una plaça
ni tan sols a una illa de carrers.

A tot el món
i no és fàcil, no és possible,
ni en cent dies, ni en vuitanta, no pot ser.

Fins que un dia
un excèntric senyor anglès
s'ho juga tot al tot, és en Phileas Fogg

Una bossa
és tot el què necessita
i un amic que l'acompanyi a tot arreu.

Caram quin viatge més llarg
gairebé 40.000 n'hem fet
no són milles, són quilòmetres
i en 80 dies ja estan fets

Allà a Londres
uns senyors al club esperen
que en Phileas no arribi al seu destí

I un poli
que el segueix de nit i dia
no s'adona que està ben equivocat.

Una noia
quan són al mig de la selva
del seu sacrifici l'han de rescatar.

Han fet amics
al llarg dels 80 dies
tot i que algun indi no ha quedat content.

Caram, quin viatge...

Lerelele, lerelele...

Una volta...

Caram, quin viatge...

Lerelele, lerelele...

Caram, quin viatge...